

Till  
Hovrätten för Västra Sverige

ÖVERKLAGANDE

Klagande: Rederi- och Fastighets AB Råna  
556505-4433  
Box 49  
~~440-60~~ SKÄRHAMN  
471 21

Ombud: Advokaterna Anders Munck och Lars-Erik Olsson  
Göteborgs Advokatbyrå  
Kungsgatan 45  
411 15 GÖTEBORG  
tel. 17 96 30

Svarande: Lagerlöf & Leman Advokatbyrå AB  
556401-5906  
Box 2252  
403 14 GÖTEBORG

Ombud: Advokaten Bertil Södermark  
Advokatfirman Södermark  
Box 14055  
104 40 STOCKHOLM

Överklagad dom: Göteborgs tingsrätts, avd 1, rotel 12,  
dom i mål T 2410-95, meddelad 2000-05-15.

---

I egenskap av ombud för Rederi- och Fastighets AB Råna (härefter Råna) får jag framställa följande

## ÄNDRINGSYRKANDE

Att hovrätten, med ändring av tingsrättens dom, bifaller Rånas talan i sin helhet och ålägger Lagerlöf & Lemans Advokatbyrå AB (härefter Lemans) utge Rånas rättegångskostnader i tingsrätten samt befriar Råna att utge Lemans rättegångskostnader i tingsrätten. Härutöver yrkar Råna ersättning för rättegångskostnader i hovrätten med ett belopp som senare kommer att anges.

## GRUNDER

Tingsrätten har prövat och funnit att Lemans genom Max Slotte hade familjen Johanssons/Rånas uppdrag att i samtliga angelägenheter lämna juridiskt biträde i de frågor som rörde vingården Domaine de la Tousque och fartyget Lady Ellen under den tid som gällde till i vart fall bevakning och efterbevakning i SC:s konkurs.

Den fråga som tingsrätten därefter haft att bedöma är vem som är ansvarig för den skada som Råna lidit och som vitsordas av båda parter.

Det synes ostridigt att Råna anlitat Lemans och att Lemans därefter anlitat en juridisk byrå i Marseille, Eldvedt & O'Sullivan (härefter E&O) för juridiskt biträde i Frankrike. Därefter har Lemans eller E&O eller dessa i samråd valt att anlita advokat Christian Girard. Det saknar enligt Råna rättslig relevans att Råna i två mindre angelägenheter, varom tvist nu inte råder, lämnat Christian Girard i uppdrag att företräda Råna.

Lemans uppdrag innebar att Lemans skulle anlita kompetenta advokater inom de mycket vidsträckta områden som angelägenheterna kom att handla om. Uppdragen kom att beröra rättsområdena civil-, arbets-, fastighets-, hyres-, exekutions- och konkursrätt m.m. Det var på grund härav mycket viktigt att de franska ombuden hade en stor kompetens inom ovannämnda områden, i synnerhet när Max Slotte inte hade någon som helst kunskap i fransk rätt inom de här områdena. Detta visste naturligtvis Max Slotte om. Han kände också till att Johanssons såsom lekmän inte

kunde förväntas ha någon som helst insikt i fransk rätt eller kunskap i det franska språket.

Mot denna bakgrund måste Max Slotte ha insett att Johanssons helt och hållet förlitade sig på hans kompetens såväl att själv analysera och lösa rättsliga problem som att välja ut kompetenta underombud. Detta krav förstärktes under uppdragets gång när Johanssons uttryckte misstro beträffande sakernas utveckling i Frankrike, varför Max Slotte extra noga borde ha kontrollerat att underombuden utförde sina tjänster på ett tillfredsställande sätt.

Till skillnad från tingsrätten finner Johanssons att Lemans redan här varit försumliga då de anlidade en juristfirma, som, visade det sig, saknade kompetens och behörighet inom de särskilda rättsområdena.

Råna kan konstatera att Lemans aldrig friskrivit sig från ansvar för E&O:s och Girards åtgärder eller att Lemans inte på något sätt uttryckt att Lemans inte hade kontroll över E&O:s och Girards förslag till åtgärder.

Råna gör sålunda gällande att Max Slotte borde ha förvissat sig om innehållet i de olika rättsfrågor som uppkom under ärendets gång och att Lemans genom Max Slotte på ett aktivt sätt borde ha förvissat sig om att dessa löstes av kompetent juridisk fransk expertis i följande rättsfrågor.

- Under vilka förutsättningar förvärvar arrendator besittningsskydd och under vilka förutsättningar kommer ett långvarigt avtal till stånd och vad för rättsverkningar inträder om arrendatorn tillträder arrendestället utan skriftligt arrendeavtal.
- Under vilka förutsättningar kunde löntagarnas krav göras gällande; (enligt fransk lag följer anställningsavtal med vid överlåtelse av en ekonomisk verksamhet, samma gäller enligt svensk lag (lag om anställningsskydd 6b§) och EG-direktiv. Borde inte

